

# HACHEURS A PRODUITS VERTS

## Série DAH

Green Produce Choppers  
Aäcksler Für Grünfütter .  
Picadoras De Productos Verdes

Измельчители Для Подножного Корма  
غزاقات النباتات الخضراء، من مجموعة « د ا ه »

 **Promill Stolz s.a.**



### SPECIFICATIONS GENERALES

Les hacheurs PROMILL de la série DAH sont destinés à la réduction granulométrique de tous les produits verts partiellement séchés soleil et ayant ou non préalablement subi un premier pré-hachage. Ils ont pour fonction essentielle de diminuer la granulométrie du produit en même temps que d'assurer une parfaite homogénéité et régularité de cette granulométrie.

Ils sont utilisés dans des industries diverses telles déshydratation des fourrages, traitement de tiges et feuilles d'essences tropicales, réduction d'algues d'eau douce ou marines, etc . . .

Les caractéristiques principales des hacheurs PROMILL de la série DAH sont les suivantes :

- la conception de type mécano de l'ensemble général où toutes les pièces sont interchangeables.
- l'alimentation gravitaire par le haut du hacheur.
- les flasques de très forte épaisseur réalisés en acier.
- la chambre de broyage munie d'une plaque de choc interchangeable.
- le rotor de type lourd est constitué de disques d'acier supportant les couteaux et montés sur un arbre de gros diamètre. L'ensemble parfaitement équilibré repose sur des paliers noyés dans les flasques.
- l'éjection dynamique directe du produit haché sur la partie arrière (version DAH-F ou inférieure (version DAH-F/SB) du hacheur.

- l'entraînement réalisé au moyen d'un ou de deux moteurs avec transmissions poulies, courroies et carter de protection.

La modification rapide des rapports de transmission permettent de modifier la vitesse de rotation du hacheur qui, à son tour, influe sur la granulométrie du produit en sortie.

Pour assurer une bonne protection du hacheur, il est conseillé d'installer un dispositif avec goulotte d'alimentation magnétique qui peut également être fournie.

### OPTIONS

Les options réalisables sur les hacheurs de la série DAH sont les suivantes :

- fourniture possible d'une goulotte magnétique de sécurité.

- montage possible de paliers extérieurs étanches sur l'arbre du rotor.

- montage possible de moteurs à plusieurs vitesses pour changement rapide de la granulométrie.

- fourniture possible d'un socle support général du hacheur et de ses moteurs avec platines de tension des courroies.

- fourniture de différents types de plaques de choc à contre-marteaux.

- fourniture de différents types de couteaux et marteaux.

- fourniture possible d'un souffleur à pales en aval du hacheur.

- réalisation partielle ou totale en acier inoxydable.

## GENERAL SPECIFICATIONS

DAH series PROMILL choppers are designed for the granulometric reduction of all partially sun-dried produce having been previously chopped or not. Their basic function is to reduce the granulometry of the product and at the same time ensuring perfect homogeneity and regularity of this granulometry.

They are used in various industries such as desiccation of fodder, processing of shoots and leaves of tropical varieties, reduction of seaweed or soft water algae, etc . . .

The main characteristics of DAH series PROMILL are as follows :

- mecano type concept of the overall assembly where all the components are interchangeable.

- gravity feed through top of the chopper.

- extra thick steel side flanges.

- crushing chamber fitted with interchangeable impact plate.

- heavy duty rotor made up of steel discs supporting the knives and mounted on a large diameter shaft. The perfectly balanced assembly rests on bearings sunken in the flanges.

- direct dynamic ejection of the chopped produce on the rear bottom side part of the chopper.

- drive by means of one or two motors with pulley transmissions, belts and protective casings.

The rapid changing of the transmission ratios make it possible to modify the rotating speed of the chopper which, in its turn, influences the granulometry of the outgoing product.

To ensure proper protection of the chopper, it is advised installing a device with magnetic feed chute which can also be supplied by us.

## OPTIONS

The options offered on DAH series choppers are as follows :

- possible supply of a magnetic safety chute.

- possible assembly of external sealight bearings on the rotor shaft.

- possible assembly of motors with several speeds for rapid changing of the granulometry.

- possible supply of a general chopper and motor support bracket with belt tensioning plates.

- supply of different types of counter-hammer impact plates.

- supply of different types of knives and hammers.

- possible supply of a bladed blower downstream from the chopper.

## ALLGEMEINE SPEZIFIKATION

Die Häcksler PROMILL der Baureihe DAH sind zum Zerkleinern aller grünen Güter bestimmt, welche teilweise an der sonne getrocknet und noch nicht vorzerkleinert worden sind.

Es handelt sich in erster Linie darum, die Korngrösse des Gutes zu verringern, und auch eine einwandfrei gleichmässige und regelmässige Körnung sicher zu stellen.

Sie werden in verschiedenen Industriezweigen eingesetzt, wie zum Trocknen von Futter, zum Verarbeiten von Stengeln und Blätter tropischer Pflanzen, zum Zerkleinern von Süss und Seewasseralgen.

Die wichtigsten Kennwerte der Häcksler Promill der Baureihe DAH sind :

- Entwurf im Baukastensystem, so dass alle Bestandteile austauschbar sind.

- Beschickung durch Schwerkraft von oben.

- sehr dicke Lagerschilde aus Stahl.

- eine austauschbare Prallplatte in der Häckslerkammer.

- Der schwere Läufer besteht aus Stahlscheiben mit Messern, und sitzt auf einer Welle im grossen Durchmesser. Diese einwandfrei ausgewuchtete Baugruppe läuft auf Lagern, die in die Schilde einbezogen sind.

- Unmittelbarer dynamischer Auswurf des gehäckselten Gutes seitlich am Unterteil des Häckslers.

- Antrieb durch einen oder zwei Motoren, über Riementriebe mit Schutzabdeckung.

Dank des schnellen Veränderung der Übersetzungsverhältnisse ist es möglich die Drehzahl des Häckslers dem Bedarf anzupassen, da sie einen grossen Einfluss auf die Korngrösse des austretenden Gutes hat.

Im Interesse eines guten Schutzes des Häckslers, ist es ratsam eine Vorrichtung mit einer Magnetschurre vorzusehen, welche auch mitgeliefert werden kann.

## OPTIONEN

Für die Häcksler der Baureihe DAH sind folgende Optionen möglich :

- Lieferung einer Sicherheits-Magnetschurre.

- Montage von äusseren dichten Lagern für die Rotorwelle.

- Montage von polumschaltbaren Motoren zum schnellen Wechsel der Korngrösse.

- Lieferung einer allgemeinen Grundplatte und von Spannvorrichtungen für die Riementriebe.

- Lieferung verschiedener Schlagplatten mit Gegenhämmern.

- Lieferung verschiedener Typen von Messern und Hämmern.

- Lieferung eines Flügelgebläses hinter dem Häcksler.

- Ausführung ganz oder teilweise aus rostfreiem Stahl.

## ESPECIFICACIONES GENERALES

Las picadoras PROMILL de la serie DAH están destinadas a la reducción granulométrica de todos los productos verdes secados parcialmente al sol que hayan o no sufrido previamente un primer pre-picado. Tienen por función esencial disminuir la granulometría del producto y asegurar al mismo tiempo una perfecta homogeneidad y regularidad de esta granulometría.

Se utilizan en industrias diversas tales como deshidratación de forrajes, tratamiento de tallos y hojas de especies tropicales, reducción de algas de agua dulce o marinas, etc . . .

Las principales características de las picadoras PROMILL de la serie DAH son las siguientes :

- la concepción de tipo mecano del conjunto general en donde todas las piezas son intercambiables.

- la alimentación gravitaria por la parte de arriba de la picadora.

- las bridas de muy fuerte espesor realizadas de acero.

- la cámara de trituración provista de una placa de choque intercambiable.

- el rotor de tipo pesado está constituido de discos de acero que sortan las cuchillas y montados en un árbol de gran diámetro. El conjunto perfectamente equilibrado descansa sobre cojinetes embutidos en las bridas.

- la eyección dinámica directa del producto picado sobre la parte lateral inferior trasera de la picadora.

- el accionamiento realizado por medio de uno o dos motores con transmisiones de poleas, correas y tapa de protección.

La modificación rápida de las relaciones de transmisión permite modificar la velocidad de rotación de la picadora que, a su vez, influye en la granulometría del producto a la salida.

Para asegurar una buena protección de la picadora, se aconseja instalar un dispositivo con boca de alimentación magnética que también puede suministrarse.

## OPCIONES

Las opciones realizables en las picadoras de la serie DAH son las siguientes :

- suministro posible de una boca magnética de seguridad.

- montaje posible de cojinetes exteriores estancos en el árbol rotor.

- montaje posible de motores de varias velocidades para cambio rápido de la granulometría.

- suministro posible de un zócalo soporte general de la picadora y de sus motores con patinas de tensión de las correas.

- suministro de diferentes tipos de placas de choque de contramartillos.

- suministro de diferentes tipos de cuchillas y de martillos.

- suministro posible de un fuelle de palas más abajo de la picadora.

- realización parcial o total de acero inoxidable.

## ОБЩАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Измельчители ПРОМИЛЛ серии DAH предназначены для granulométrического измельчения любого растительного корма после частичной сушки на солнце, а также после предварительного измельчения. Надо отметить, что растительный корм может измельчаться и без предварительного "грубого" измельчения. Эти измельчители должны уменьшать granulométrический обрабатываемого продукта, а также обеспечить ее однородность и регулярность.

Эти измельчители могут применяться в различных отраслях кормовой промышленности, как например : дегидратация кормов, обработка стеблей и листьев тропических растений, измельчение водорослей пресной и морской воды . . .

Измельчители ПРОМИЛЛ серии DAH характеризуются нижеследующими данными :

- устройство основано на механическом типе со взаимозаменяемыми деталями.

- самотечная подача через верхнюю часть измельчителя.

- фланцы большой толщины изготовляются из стали.

- дробильная камера оснащается взаимозаменяемой буферной подушкой.

- массивный ротор состоит из стальных дисков, поддерживающих ножи. Диски монтируются на вал с большим диаметром. Уравновешенный блок находится на утопленных в тело фланцев подшипниках.

- прямое динамическое выталкивание измельченного продукта на нижнюю боковую заднюю часть измельчителя.

- привод обеспечивается одним или двумя двигателями с шкивной передачей, ремнями и защитным кожухом.

Благодаря быстрому изменению передаточного числа, имеется возможность изменения скорости вращения измельчителя, что в свою очередь имеет влияние на granulométrический обрабатываемого продукта.

Для обеспечения правильной защиты измельчителя, советуем использовать установку с магнитным желобом питания, которую мы также можем поставить.

## ВАРИАНТЫ ПО ВЫБОРУ

Дополнительные варианты для измельчителей серии DAH перечисляются ниже :

- возможен поставка магнитного желоба безопасности

- возможен монтаж герметичных внешних подшипников на валу ротора.

- возможен монтаж двигателей с разными скоростями для быстрого изменения granulométrии.

- возможна поставка общей станины двигателей и измельчителя с подкладками напряжения для ремней.

- возможна поставка различных типов буферных подушек с поротивомотками.

- возможна поставка лопастного магнетателя на выходе из измельчителя.

- возможно полное или частичное изготовление всей установки из нержавеющей стали.

**المواصفات  
العامة :**

ان فرامات « بروميل » من مجموعة « د آ ه » مخصصة لمزج جميع المنتجات الحساسة المطفة جزئيا تحت الشمس . اكانت قد عرضت او لم تعرض مسبقا لعملية تقطيع اولي . وغايتها الاساسية هي تسهيل القياس الحبيبي للمنتجات مع تأمين النظام هذا القياس الحبيبي وتجانسه التام . وتستعمل الفرامات في مختلف الصناعات مثل تجفيف الاعلاف ومعالجة سيقان النباتات الاستوائية واورثتها ، ومعالجة طحالب المياه الحلوة والمحارية الخ ...

واهم مميزات « بروميل » من مجموعة « د آ ه » هي كالتالي :

- تصميم تركيبى لكامل المجموعة يسمح باستبدال جميع العناصر .
- تلقيم بفعل الجاذبية من اعلى الفرامة .
- جنباذ سميقة جدا مصنوعة من الفولاذ .

- حجرة نرم مجهزة بصفحة سندانية يمكن استبدالها .

- دوار من النوع الثقيل مجهزة بانقراص فولاذية حاملة للسكاكين ومركبة على جذع كبير القطر . وتستند المجموعة تامة الموازنة على محامل دوران مبيتة في الجلبات .

- استخراج المواد المفرومة بالتخفف الجيناميكى من الجانب السفلى الخلفى للفرامة .

- ادارة بواسطة محرك او محركين تنقل الحركة منهما الى الفرامة بواسطة بكرات وسيور مع قطع واق .

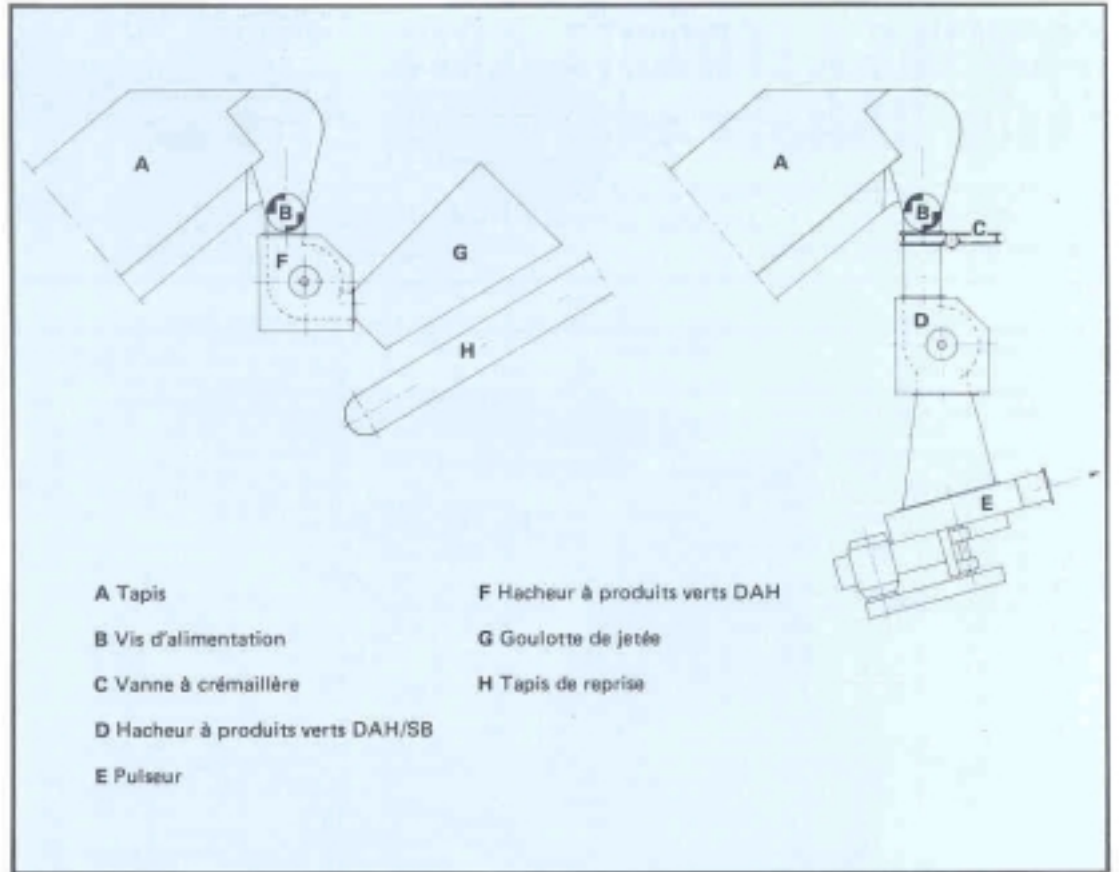
- ويسمح للتعديل السريع لنسب نقل الحركة بتعديل سرعة دوران الفرامة مما يؤدي الى تعديل القياس الحبيبي للمواد المفرومة .

- يوصى بتركيب نظام تلقيم مع ميزاب تغذية مغناطيسى يؤمن حماية جيدة للفرامة . ويمكننا ايضا توفير هذا النظام .

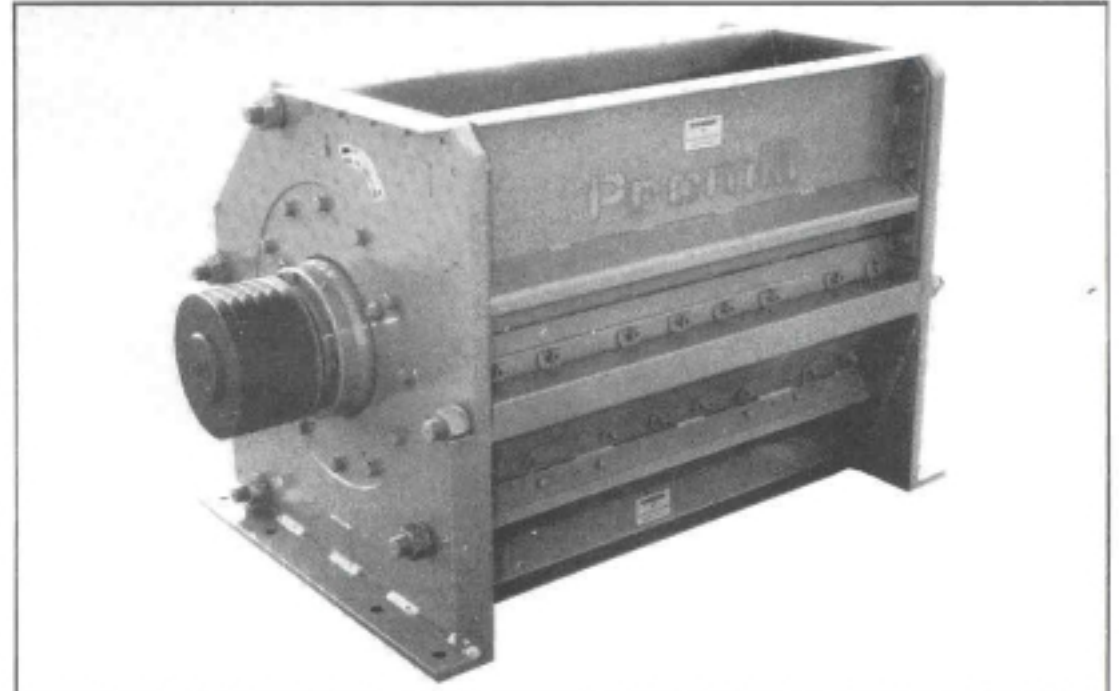
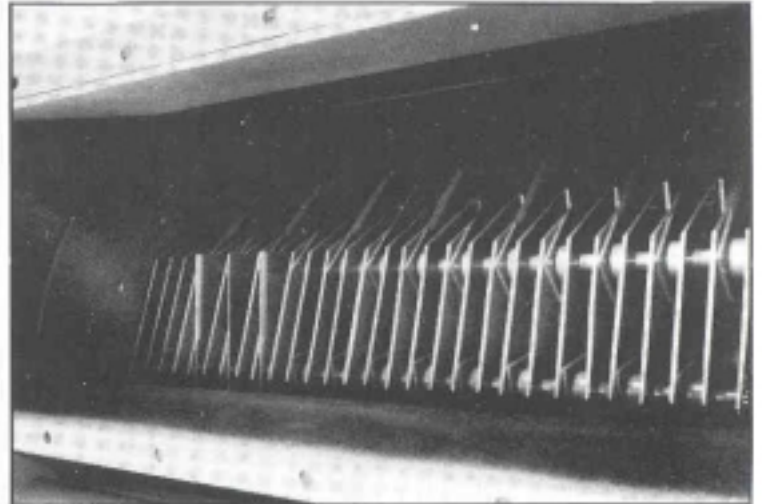
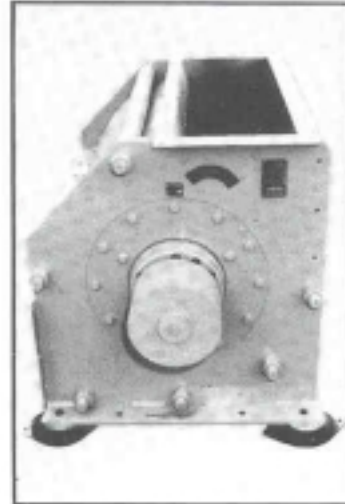
**المواصفات الاختيارية :**

ان المواصفات الاختيارية للفرامات من مجموعة « د آ ه » هي كالتالي :

- امكانية توفير ميزاب تغذية مغناطيسى واق .
- امكانية تركيب محامل دوران خارجية عازلة للماء على جذع الدوار .
- امكانية تركيب محركات معدة لسرعات لتغيير القياس الحبيبى بسرعة .
- امكانية توفير قاعدة عامة حاملة للفرامة ومحركاتها مع كرسي شد للسيور .
- امكانية توفير صفائح سندانية من انواع مختلفة مع كتل تطريق .
- امكانية توفير مختلف انواع السكاكين والمطرق .
- امكانية تركيب مروحة نالفة عند مهبط الفرامة .
- تصنيع كامل الفرامة او جزء منها من الفولاذ المانع للصدأ .



**A** Tapis  
**B** Vis d'alimentation  
**C** Vanne à crémaillère  
**D** Hacheur à produits verts DAH/SB  
**E** Pulseur  
**F** Hacheur à produits verts DAH  
**G** Goulotte de jetée  
**H** Tapis de reprise



# HACHEURS A PRODUITS VERTS Série DAH

Green Produce Choppers Измельчители Для Подножного  
Aäcksler Für Grünfutter « د ا ه » من مجموعة الخضراوات  
Picadoras De Productos Verdes

**Promill Stolz s.a.**

RN 12 - F. 28410 SERVILLE FRANCE  
Tél. (33) 02 37 38 91 93 Fax (33) 02 37 43 21 84

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les différents modèles de hacheurs de la série DAH sont les suivants :

Types	Puissance admissible en ch	Vitesse de rotation en t/mn	Poids sans moteur
DAH 24 F	20 à 75	1000 à 3000	920 kg
DAH 36 F	40 à 100	1000 à 3000	1020 kg
DAH 48 F	60 à 125	1000 à 3000	1120 kg
DAH 72 F	100 à 220	1000 à 3000	1320 kg

## CARACTERISTICAS TECNICAS

Los diferentes modelos de picadoras de la serie DAH son los siguientes :

Tipos	Potencia admisible en ch	Velocidad de rotación en r.p.m.	Peso sin motor
DAH 24 F	20 a 75	1000 a 3000	920 kg
DAH 36 F	40 a 100	1000 a 3000	1020 kg
DAH 48 F	60 a 125	1000 a 3000	1120 kg
DAH 72 F	100 a 220	1000 a 3000	1320 kg

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

The different models of DAH series choppers are as follows :

Types	Rated power in HP	Rotating speed in rpm	Weight without motor
DAH 24 F	20 to 75	1000 to 3000	920 kg
DAH 36 F	40 to 100	1000 to 3000	1020 kg
DAH 48 F	60 to 125	1000 to 3000	1120 kg
DAH 72 F	100 to 220	1000 to 3000	1320 kg

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ :

Имеются нижеследующие модели измельчителей серии DAH :

Типы	Допускаемая мощность в л.с.	Скорость вращения в об/мин.	Вес без двигателя
DAH 24 F	20 до 75	1000 до 3000	920 кг.
DAH 36 F	40 до 100	1000 до 3000	1020 кг.
DAH 48 F	60 до 125	1000 до 3000	1120 кг.
DAH 72 F	100 до 220	1000 до 3000	1320 кг.

## TECHNISCHE KENNWERTE

Es sind folgende Modelle in der Baureihe DAH der Häcksler lieferbar.

Typen	Zulässige Leistung in PS	Drehzahl in U/min	Gewicht ohne Motor
DAH 24 F	20 bis 75	1000 bis 3000	920 kg
DAH 36 F	40 bis 100	1000 bis 3000	1020 kg
DAH 48 F	60 bis 125	1000 bis 3000	1120 kg
DAH 72 F	100 bis 220	1000 bis 3000	1320 kg

## المواصفات التقنية :

ان مختلف نماذج الغرامات من مجموعة « د ا ه » هي كالتالي :

النموذج	القدرة لقبولة (حصان)	سرعة الدوران / دورة / دقيقة	الوزن دون المحرك
د ا ه 24 ف	20 الى 75	1000 الى 3000	920 كغ
د ا ه 36 ف	40 الى 100	1000 الى 3000	1020 كغ
د ا ه 48 ف	60 الى 125	1000 الى 3000	1120 كغ
د ا ه 72 ف	100 الى 220	1000 الى 3000	1320 كغ

